

青少年必读图书

(苏联) 维·比安基 著

世界动物文学经典

SHIJI DONGWU WENXUE JINGDIAN

翻译 / 陆永昌 张琪 朱巧玲

森林报

丛书总主编 / 许钧 吴文智 丛书策划 / 胡正义 吴文智

xia Senlin bao

这部书自1927年出版后，连续再版，深受少年朋友的喜爱。
用轻快的笔调，采用报刊形式，按春、夏、秋、冬四季12个月，有层次、有类别地报道森林中新闻，
森林中愉快的节日和可悲的事件，森林中的英雄和强盗，
将动植物的生活表现得栩栩如生，引人入胜。著者还告诉了孩子们应如何去观察大自然，
如何去比较、思考和研究大自然。



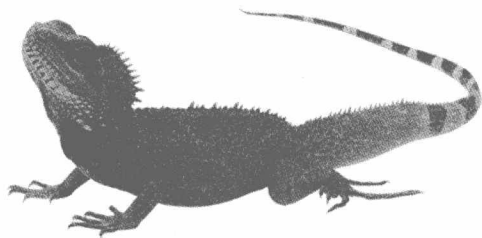
全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司
安徽人民出版社

青少年必读图书

(苏联) 维·比安基 著

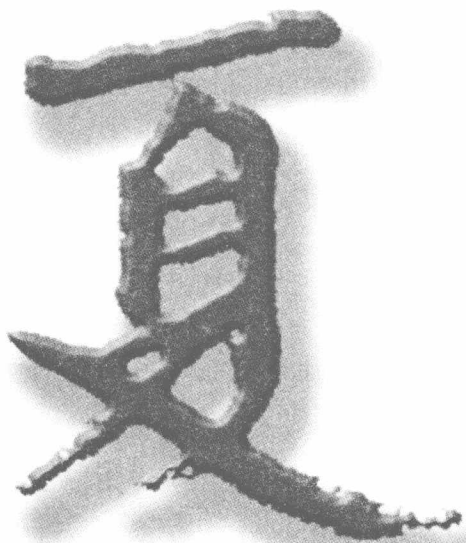


森林报

Senlin bao

翻译 / 陆永昌 张琪 朱巧玲

丛书总主编 / 许钧 吴文智 丛书策划 / 胡正义 吴文智



全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司
安徽人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

森林报. 夏/(苏)维·比安基著;陆永昌,张琪,朱巧玲译. —合肥:
安徽人民出版社,2010.3

(世界动物文学经典)

ISBN 978-7-212-03765-9

I. 森… II. ①比… ②陆… ③张… ④朱… III. 森林—儿童读物
IV. S7-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 033564 号

世界动物文学经典

森林报·夏

[苏联]维·比安基 著

陆永昌 张琪 朱巧玲 译

出版人:胡正义

策划编辑:胡正义 吴文智

责任编辑:杜宇民

特约编辑:卢月

封面设计:王国亮

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽人民出版社 <http://www.ahpeople.com>

合肥市政务文化新区圣泉路 1118 号出版传媒广场八楼

邮编:230071

营销部电话:0551-3533258 0551-3533292(传真)

印 制:南京新洲印刷有限公司

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂商联系调换)

开本:880×1230 1/32

印张:6

字数:116 千

版次:2010年5月第1版 2010年5月第1次印刷

标准书号:ISBN 978-7-212-03765-9

定价:11.50 元

版权所有,侵权必究

序

别出心裁 魅力永恒

——读苏联作家比安基的《森林报》

摆在您面前的是《森林报(春、夏、秋、冬)》，您千万别以为这仅仅是一份报纸，它可是有着报纸的活泼、可读、新鲜、快捷，同时又具有文学特有形象的一种特殊载体。这里，森林，不，确切地说，是整个大自然：天上飞的，地上爬的，土里钻的，池塘中游的……从千千万万的植物到各种各样的飞禽走兽，应有尽有，它们随着大自然四季气候的变化而变化，五彩缤纷，胜似一部百科全书。《森林报》集报纸与文学于一身，把严肃的科学知识用活泼、生动的语言形象再现出来，栩栩如生，引人入胜，这正是作家的别出心裁之处，独到之处。

有的说《森林报》表现的是“春的快乐，夏的蓬勃，秋的多彩，冬的忧伤”。这，一点也不过分，不过，细细品嚼，《森林报》的内涵远远不止这些，我们就说冬天吧，它表现得不单单是“忧伤”，您看看，在那冬天，在那一片白雪皑皑的天地里，“猎狐”、“带着小猪打狼”、“勇闯熊洞”、“围捕狗熊”等等，一篇篇，一章章，《森林报》给我们展示的是冬天无穷无尽的欢乐！

《森林报》中有电报，有来信，有天南海北的“各地连线”，有打猎的趣事，有讲故事，有“靶”，有“慧眼”……无论哪种形式，都惟妙惟肖，妙趣横生！

比如“小基特丛林拾趣”吧，在“小熊历险记”的“新年故事”一节中，熊妈妈被砍伐树木的老头吓跑了，窝里只剩下了一只刚生下不久的小熊，它孤立无援；天，冷得咯吱作响，寒风，嗖嗖地刮，一片冰天雪地，还在吃奶的小小熊面对突如其来的困境，怎么办？然而，它学会了面对现实，不再依赖熊妈妈，开始学爬，学走路，学寻找食物，学玩耍……一趟趟，一步步，小小熊开始了自食其力的生活……新年快到了，它见到了分别多时的熊妈妈！这不是讲熊，是在教孩子们如何自尊、自立、自强！在成长过程中，青少年难免会遇到这样或那样的问题，怎样面对困难，怎样走出困境，看看小小熊吧！《森林报》图文并茂，寓教于乐，作家通过艺术作品中的具体形象，让孩子们在乐中体验、感受，从中得到陶冶、教化，这也就是作品的魅力所在！

大自然，有着永远解不完的谜，人们总是不断认识、不断体验，而《森林报》浸透了作家辛勤的汗水，作家独具慧眼，以丰富的阅历揭示着大自然中蕴藏着的奥秘。比如冬天，人们看到的只是一片白雪皑皑的北国风光，可是作家在“写在雪地上的书”中却把冬天看作一本书：下一场雪，就翻开书本新的一页，各种动物在“一张张白色的书页上写着许许多多神秘的字符、连字符、点号、句号。”它们各有各的写法，也各有各的读法……

松树的字迹很容易辨认……老鼠的字迹尽管很小，但简单、清晰……它们从雪地里爬出，常常先绕来绕去，然后要么径直朝自己的目的地奔去，要么退回到自己的洞里，于是就在雪地上留下了许多间距相等的冒号，一个连着一个……

狼的足迹，需要用特别的智慧去观察，因为狼喜欢耍阴招，看起来只有一只狼走过的脚印，而在作家的眼里，却是“有五只狼从这里走过”。走在前头是一只聪明的母狼，它身后跟着一只老公狼，走在最后的是三只狼崽，它们一个脚印踩着一个脚印走……

狐狸更为狡猾。当然可以根据它们的脚印,辨别是一只瘦狐狸,还是一只狡猾而且饱足的老狐狸,可有时你看到的是“兔子的小脚印”,其实,这是狐狸的脚印,因为脚印中有脚印,狐狸们为了隐藏自己的脚印,往往套着兔子的脚印走……多少猎人因此错过了捕猎的时间与机会……

要想成为“白路”(猎人们这样称呼动物们在雪地上留下的足迹)上的优秀猎手,得练就一双火眼金睛呀!

《森林报》中的知识就是这样丰富,它成了知识的海洋,它告诉孩子们如何观察大自然,如何思考和研究大自然。作家维·比安基匠心独运,他的作品被选入我国小学语文教材必修课程,这绝不是偶然的。

维·比安基是苏联著名儿童文学作家,曾经在圣彼得堡大学学习,1915年应征到军校学习,后被派到皇村预备炮队服役,二月革命后被战士选入地方杜马与工农兵苏维埃皇村执行委员会,苏维埃政权建立后,在比斯克城建立阿尔泰地志博物馆,并在中学教书。

维·比安基从小热爱大自然,喜欢各种各样的动物,特别是在他父亲——俄国著名自然科学家的熏陶下,早年投身到大自然的怀抱当中。27岁时,他记下一大堆日记,积累了丰富的创作素材。此时,他产生了强烈的创作愿望。1923年成为彼得堡学龄前教育师范学院儿童作家组成员,开始在杂志《麻雀》上发表作品,从此一发不可收拾,仅仅是1924年,他就创作发表了《森林小屋》、《谁的鼻子好》、《在海洋大道上》、《第一次狩猎》、《这是谁的脚步》、《用什么歌唱》等多部作品集。从1924年发表第一部儿童童话集,到1959年作家因脑溢血逝世的35年的创作生涯中,作家一共发表300多部作品,主要有《林中侦探》、《山雀的日历》、《木尔索克历险记》、《雪地侦探》、《少年哥伦布》、《背后一枪》、《蚂蚁的奇遇》、《小窝》、

《雪地上的命令》以及动画片剧本《第一次狩猎》等。

1924~1925年，维·比安基主持《新鲁滨孙》杂志，在该杂志开辟森林的专栏，这就是《森林报》的前身。1927年，《森林报》结集第一次问世出版，到1959年，已再版9次，每次都增加了一些新内容，使《森林报》的内容更为丰富。比如，一些没有翅膀的蚊子怎么从地下钻出来的？哪个季节的麻雀体温比较低，是冬季还是夏季？什么昆虫把耳朵生在腿上？青草何时会变成天蓝色？蝴蝶秋天都藏到哪里去了？虾在哪里过冬？森林中哪种飞禽的眼睛靠近后脑勺，为什么？癞蛤蟆冬天吃什么？什么鸟的叫声跟狗差不多？……这类妙趣横生的问题，都会在《森林报》中找到完整而令人信服的答案。

童心童趣，趣味盎然，神秘的大自然，对青少年有着无穷的吸引力、诱惑力。如今，生活在钢筋水泥森林中的青少年，对大自然了解甚微，繁华的都市像一道屏障，阻挡了他们对大自然近距离的了解。人，总是向往着大自然，大自然中蕴藏着无穷的秘密；人，总是想置身于大自然，大自然中有着取之不尽的丰富营养；青少年酷爱大自然，倍加渴望知晓大自然的奥妙，再说，大自然的美，总是令人赏心悦目、心旷神怡。从这点上说，《森林报》真可谓是不可多得的文化、知识大餐，享受大自然美的大餐吧。

现在，两部美国大片《2012》、《阿凡达》风靡世界，在我国上演几经疯狂，场场爆满，一票难求，《2012》讲的是人类对环境的破坏导致地球的毁灭，而《阿凡达》最终的主旨也是强调自然环保的重要，《森林报》有着同工异曲之处。

看，一些猎人在春季枪杀求偶的黑琴鸡、误杀上岸产卵的狗鱼、诱杀大雁……在《森林报》中，作家通过对猎人的心理描写谴责不光彩的狩猎行为：“穿过森林的时候，他不时地四周张望并仔细听着动静，生怕遇见了谁……天鹅的叫声，野鸭翅膀急速扑打

声……不停地在他耳边响起……”《森林报》告诉人们：利用不正确的手段杀害小动物，良心永远会受到谴责。作家追求大自然的和谐。人们常说，人与自然之间客观上形成依存链、关联链和渗透链，人与自然共生、共赢、共荣。一句话，自然关系到人类的生存。人类的存在和发展，一刻也离不开大自然。

作家维·比安基正是怀着这种强烈的欲望，怀着这颗火热的心，创作出版了《森林报》，作品饱含丰富的诗情，以艺术的语言、轻松的笔触，给青少年们再现了大自然，揭示着大自然的秘密。由于作家具有擅长描写大自然、再现动植物生活的高超艺术才能，加上他的语言笔触轻快，话语鲜活、简洁、脍炙人口、富有音韵之美，因此，在他的笔下，动植物的生活表现得栩栩如生，活灵活现，从而使人有身临其境的感觉：如见其身，如闻其声。

总之一句话，《森林报》具有永恒的魅力，令人赞叹不已。正因为如此，多少年来，《森林报》一直众口皆碑、熠熠生辉。

陆永昌
2010年3月

目 录

致读者 1

No. 4 筑巢月

一年——12个月的太阳颂 5

各有各的住处 6

好房子——谁的房子最好？——谁还有巢？——用什么材料给自己搭窝？——住别人的房子——集体宿舍——巢里有什么？

森林记事 15

有趣的植物——狐狸是怎样把獾赶出家门的？——有求必应——神秘的午夜强盗——勇敢的小鱼——夜鹰蛋神秘失踪了——六只脚的“鼯鼠”——蜥蜴——救命恩人刺猬——谁是凶手——燕子窝——小苍头燕雀和它的妈妈——少年自然科学研究组组员的梦——金线虫——用武器打蚊子——鲈鱼测钓计——天上的大象

绿色的朋友 30

重建森林

森林大战 32

鱼儿，鱼儿，快上钩！ 35

钓鱼和天气——坐船钓鱼——捉虾

农事 365 39

农庄新闻 40

小草的抱怨——神奇的水——太阳的牺牲品——母鸡的疗养地——避暑女人失踪——绵羊妈妈的担忧——准备上路——少年自然科学研究组组员讲的故事——秩序混乱的食堂

狩猎 44

既不打飞禽,也不猎野兽——向跳甲虫进军——会跳的敌人——会飞的敌人——两种蚊子——歼灭蚊子——稀罕事儿

全国各地,电波连线..... 52

注意!注意!——注意!注意!这里是北冰洋群岛——注意!注意!这里是中亚细亚沙漠——这里是乌苏里大森林——这里是库班草原——这里是阿尔泰山脉——这里是海洋

靶:竞猜题 No. 4 62

公告:“慧眼”称号竞赛 第三次测试题..... 64

No. 5 雏鸟月

一年——12个月的太阳颂..... 68

森林里的小孩子..... 69

谁有几个孩子?——被遗弃的孤儿——鸟儿劳动日——关怀备至的妈妈——岛上的殖民地——田鹬和鹈鹕的孩子是什么样的——夫妻换位

森林记事..... 75

可怕的雏鸟——浆果——小熊洗澡——猫妈妈的养子——小歪脖鸟的把戏——水中打斗——瞒天过海——食虫花——潜鸭爸爸——小鸊鷉——不是风,不是鸟儿,而是水——有趣的种子——夏末的铃兰——天蓝的和翠绿的——请爱护森林!

森林大战(续)..... 89

农事 365..... 92

森林的朋友——大家都有活儿子啦!

农庄新闻..... 95

森林新闻——变黄了的田地

远方的来信..... 97

鸟岛

小基特丛林拾趣..... 101

钓鱼人讲的故事

狩猎..... 107

夏季狩猎开始了

靶:竞猜题 No. 5	110
公告:“慧眼”称号竞赛 第四次测试题	112

No. 6 结队月

一年——12个月的太阳颂	117
森林里的新规矩	118
我为大家,大家为我——咕尔——嘞!咕尔——嘞!——训练场——蜘蛛飞行员	
森林记事	123
一只山羊吃光了一片树林——捉强盗——草莓——黑熊被吓坏了——“暴风雪”——可食用蘑菇——毒蘑菇——“小王子”	
绿色的朋友	134
应该种植什么——机器植树——新挖的湖——我们要帮忙造林	
森林大战	138
园艺周——我们要帮助恢复森林	
农事 365	142
“亮眼睛”的报道	
农庄新闻	144
虚惊一场——战略妙计——公愤——瞧这一家子!——失败的狩猎	
狩猎	147
带着猎狗去打猎——打野鸭——好帮手——躲在白杨树树上的.....——不公平的一局	
靶:竞猜题 No. 6	163
公告	165
寻鸟启示——我们给读者们带来了问候	
公告:“慧眼”称号竞赛 第五次测试题	166
靶·慧眼称号·公告·答案揭晓	169



致读者

——献给父亲瓦连京·利沃维奇·比安基

一般的报纸只报道人和关于人的事，可是，孩子们还想知道飞禽走兽、昆虫是怎样生活的。

森林里发生的事不比城市的少！那里也有工作，也有欢乐的节日，也有许许多多不幸的事；那里有自己的英雄，也有自己的强盗。城里的报纸很少谈论这些，所以，谁都不知道森林里发生的一切新鲜事。

比如，在我们列宁格勒州冰天雪地的冬天，一些没有翅膀的蚊子从地下钻出来，光着脚丫在雪地上跑来跑去，有谁听说过？森林巨人——驼鹿之间的鏖战，候鸟举家大迁移，黑水鸡徒步穿越整个欧洲的有趣旅行……你们在什么样的报纸上看到过？

所有这一切趣事，都可以在《森林报》上看得到。

《森林报》12期，一年12个月，一月一期，我们把它们编辑成书。每期有编辑部的文章，有我们森林记者发来的电报与来信，还有打猎的趣事。

我们的“森林记者”是些什么样的人？他们中有孩子，有猎人，有科学家，有护林员——所有进进出出森林的人。他们对飞禽走兽、昆虫生活充满兴趣，记录了森林中的各种事件，不断给我们编辑部发消息。

《森林报》，作为书，第一次问世于1927年。从这之后，再版了8次，每次再版都增添了新的章节。

我们派了本报一名特派记者采访了大名鼎鼎的猎人塞索伊·塞索伊奇。他们一起打猎，休息时一起围坐在篝火旁，塞索伊·塞

索伊奇常常讲述自己惊险的奇遇。我们的记者记录了他的故事，并把他的奇遇发到我们的编辑部。

每期报纸，我们都安排了一个问答游戏的栏目，我们把它称为“靶”。读者可以在这个“靶”中回答问题，一决准确度的高低。谁认真阅读了报纸，谁就能够轻松地回答其中的大部分问题，答对“靶”中一个问题，记两分。

建议我们的读者以小组形式玩玩“靶”，一个人大声念问题，所有参加者把自己的答案写在自己的纸上。许多问题，比如，长腿秧鸡的身高。最好别立即回答，而是约定时间，几天后再看结果。在这段时间内，可以去去草地，跟踪跟踪长腿秧鸡，弄清楚它是个什么样子。

《森林报》在列宁格勒城诞生、出版，是个州报。报纸中报道的所有事件，几乎全发生在列宁格勒州，或者就在列宁格勒本城。

但是，我们的国家可大了，非常大，在它的北部边陲，暴风雪铺天盖地，冷得血液都会结冰；而在它的最南端，却是火辣辣的太阳高照、百花绽放；在我们祖国的西部边疆，孩子们正去睡觉，而在东部，孩子们已经睡醒起床了。所以，《森林报》的读者表达了自己的愿望：从《森林报》上所了解的，应该不仅仅是列宁格勒州发生的事，而且还要包括我们国家四面八方各个角落此时所发生的一切。为了满足读者的要求，我们在《森林报》上辟了一个本报通讯员——来自于祖国天南海北的“各地连线”栏目。

我们转载了塔斯社一系列有关我们孩子们工作业绩的报道。

我们辟有“公告”一栏，竞争“慧眼”称号——评出我们最具慧眼的跟踪侦察读者。

我们还邀请生物学博士、植物学家、作家尼娜·米哈伊洛夫娜·帕夫洛娃给我们《森林报》撰稿，给我们介绍有趣的植物。

我们的读者要善于改造大自然，自由自在地管理动植物的生



活,就应该了解大自然。

要知道,我们《森林报》的读者,他们一旦长大,就会为祖国亲自培育植物新品种、管理大森林。

不过,为了避免造成不可弥补的损失,首先应该热爱、熟悉祖国大地,应该认识祖国大地上的动植物和它们的生活。

从《森林报》第九版开始,经过修订与增补,我们推出《一年——12个月的太阳颂》一栏。我们采用了生物学博士尼·米·帕夫洛娃的大量报道为“农事 365”栏目增色添彩。我们还刊登了我们的战地记者从森林巨人大战的战场上发来的报道。我们为垂钓爱好者开辟了《鱼儿,鱼儿,快上钩!》栏目。我们用我们青年撰稿人——基特·韦利卡诺夫的四篇故事编织了新的游戏,答案见本书末尾。最后,我们还给中年读者开辟了一个副刊:本报编辑部哥伦布俱乐部不同寻常的发现与传奇故事。

森林报

第 4 期

筑巢月(夏季第一个月)

6 月 21 日至 7 月 20 日

太阳进入巨蟹宫





一年——12个月的太阳颂

六月是蔷薇色，入夏时节已过，夏天开始。白天最长，在遥远的北方，根本没有夜晚：太阳不下山。现在在湿草地上，花越来越光彩夺目：金莲花、驴蹄草，毛茛，它们把整个草地装点成一片金色。

在这个时节，正当东方泛着鱼肚白的时候，人们就已经在采集治病的花、茎和根了，采回来自己备着，若是突然得病，就可以把贮存在它们体内的阳光活力转移到自己身上。

6月22日，夏至日，它是一年中白昼最长的一天。这一天这就过去了。

从这一天起，就像春天的时节姗姗来迟一样，白昼慢慢地、慢慢地缩短——不过觉得还是挺快！如人们常说：“夏天的脑壳已经从篱笆缝里露出来了……”

所有会唱歌的鸟儿都有了巢，所有的巢里都有了蛋——什么颜色的都有。透过薄薄的蛋壳，已经可以看得娇弱的小生命了。

各有各的住处

孵化的季节到了。森林里,动物们都给自己盖好了房子。

我们《森林报》的记者决定弄清楚:森林中的飞禽、走兽、鱼儿和昆虫都生活在什么地方?它们是怎样生活的?

好房子

现在,整个森林,从上到下,都成了房子。无论在什么地方,都找不到一块空地儿。地面上、地下、水面上、水底下、树上、树洞里、草丛里、或者在空中,全都居住着动物。



黄鹌的窝——悬在空中。它用大麻、树枝、花茎、细毛编织小窝,窝很轻便,像个小竹篮,挂在白桦树杈上,离地面很高。黄鹌在里面生蛋。真令人惊讶:不管风怎样摇晃树枝,小窝里面的蛋都不会打破!

百灵鸟、林鸮(liù)、鸱(wú)和许多其他小鸟的窝在草丛里。